



# Συνήθειες που κάνουν τα ρωσικά να κολλήσουν

Μικρές αλλαγές στον τρόπο που καταγράφεις μια λέξη, που γλιτώνουν μήνες σύγχυσης αργότερα.

## 1. Αποθήκευε κάθε ουσιαστικό μαζί με μια λέξη που συμφωνεί

Το γένος στα ρωσικά καθορίζει τις καταλήξεις των επιθέτων, τα ρήματα του παρελθόντος και τις αντωνυμίες. Ένα ουσιαστικό μόνο του δεν σου λέει αξιόπιστα το γένος του — ένα επίθετο που συμφωνεί το λέει, και δεν κοστίζει τίποτα παραπάνω να το θυμάσαι.

| Αντί για | Μάθε          | Επειδή                                                       |
|----------|---------------|--------------------------------------------------------------|
| словарь  | новый словарь | Το -ь μπορεί να είναι οποιοδήποτε γένος· αυτό είναι αρσενικό |
| дверь    | новая дверь   | επίσης -ь, αλλά θηλυκό — το επίθετο το ξεκαθαρίζει           |
| μόρε     | новое море    | ουδέτερο                                                     |
| κόφε     | горячий кофе  | αρσενικό στην προσεκτική χρήση, παρά το -е                   |

## 2. Μάθε τα ρήματα με την ερωτηματική τους λέξη

Ένα ρήμα σπάνια παίρνει γυμνό αντικείμενο. Κατέγραψε την πτώση που κυβερνά ως μέρος της ίδιας της λέξης — η ερωτηματική λέξη λειτουργεί σαν σύντομη ετικέτα.

| Αντί για                       | Μάθε                           | Στη χρήση                  |
|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| помогать = βοηθώ               | помогать кому? + δοτική        | Я помогаю брату.           |
| интересоваться = ενδιαφέρονται | интересоваться чем? + οργανική | Онá интересуется историей. |
| ждать = περιμένω               | ждать кого? что? + αιτιατική   | Я жду автобуса.            |

## 3. Μάζευε ζεύγη αντιθέσεων

Ένα καλό ζεύγος διδάσκει περισσότερα από δέκα απομονωμένους κανόνες, γιατί η αντίθεση κάνει τη γραμματική ορατή.

| Μοτίβο Α          | Μοτίβο Β             | Τι δείχνει η αντίθεση                      |
|-------------------|----------------------|--------------------------------------------|
| Я в школе.        | Я иду́ в школу.      | πού είσαι έναντι πού πηγαίνεις             |
| Я чита́л кни́гу.  | Я прочита́л кни́гу.  | η δραστηριότητα έναντι της ολοκλήρωσής της |
| Я шёл в магази́н. | Я ходи́л в магази́н. | καθ' οδόν έναντι πήγαινε-έλα               |

## 4. Μάθε τη γενική πληθυντικού με συχνά ουσιαστικά

Είναι ο λιγότερο προβλέψιμος τύπος της γλώσσας, γι' αυτό αξίζει να τον αποθηκεύεις ρητά αντί να τον παράγεις.

• место > мест · письмó > писем · друг > друзéй · челове́к > люде́й

## 5. Πρόσεξε το μοτίβο πριν του δώσεις όνομα

Διαβάζοντας μπορεί να προσέξεις ότι το в городе περιγράφει συνέχεια πού βρίσκεται κάτι, το в городе ακολουθεί το πηγαίνω και το φτάνω, και το из города περιγράφει ότι έρχεσαι από εκεί. Αυτό αξίζει περισσότερο από τις ετικέτες. Τα ονόματα — προθετική, αιτιατική, γενική — είναι απλώς χερούλια για ό,τι ήδη αντιλαμβάνεσαι.

### Και ένα πράγμα που δεν πρέπει να κάνεις

Μην σταματάς να μεταφράζεις κάθε λέξη. Σε μια ιστορία, τα συμφραζόμενα κάνουν τη διδασκαλία: μαντεύεις, η αφήγηση επιβεβαιώνει ή σε διορθώνει, και η λέξη κολλάει. Η μετάφραση των πάντων το επιβραδύνει και κάνει το διάβασμα να μοιάζει με δουλειά.